



L.A. Care
HEALTH PLAN®

For All of L.A.

ملخص للتغييرات والتحديثات الطارئة على L.A. Care Health Plan الخاصة بك مزايًا وخدمات Medi-Cal الخاضعة للتغطية

التغييرات سارية المفعول: 1 أغسطس، 2020

عزيزنا عضو خطة L.A. Care:

الغرض من هذه الرسالة هو إبلاغك بالتغييرات الطارئة على خدمات Medi-Cal الخاضعة للتغطية مع L.A. Care Health Plan (L.A. Care). تصف التحديثات أدناه التغييرات التي أجرتها L.A. Care مؤخراً. وفيما يلي الأسباب وراء هذه التغييرات:

- تحديثات طارئة على كتيب أعضاء برنامج L.A. Care Medi-Cal لعام 2020 / دليل التغطية؛ و/أو،
- إتاحة مزايا وخدمات جديدة لك باعتبارك عضو Medi-Cal لدى L.A. Care.

تمت إضافة النص أدناه على كتيب أعضاء برنامج L.A. Care Medi-Cal / دليل التغطية لعام 2020. يُرجى قراءة هذه التغييرات والاحتفاظ بهذا الخطاب مع كتيب الأعضاء / دليل التغطية لبرنامج L.A. Care Medi-Cal الخاص بك لعام 2020. إذا كانت لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بخدمات أعضاء L.A. Care على الرقم **1-888-839-9909 (TTY 711)**، على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع، بما في ذلك أيام العطلات. إن هذه المكالمات مجانية.

قسم: المزايا والخدمات

مزايًا برنامج Medi-Cal المغطاة من قبل L.A. Care Health Plan

برنامج تمديد رعاية ما بعد الولادة المؤقت

يوفر برنامج التمديد المؤقت لرعاية ما بعد الولادة (The Provisional Postpartum Care Extension, PPCE) تغطية موسعة لأعضاء Medi-Cal الذين يعانون من حالة صحية نفسية أمومية أثناء الحمل أو خلال الفترة الزمنية التي تلي الحمل.

تغطي L.A. Care Health Plan رعاية صحة الأم العقلية للنساء أثناء الحمل ولمدة تصل إلى شهرين بعد نهاية الحمل. يقوم برنامج PPCE بتمديد هذه التغطية لمدة تصل إلى 12 شهراً بعد التشخيص أو بعد نهاية الحمل، أيهما أحدث.

أسألني للتأهل لبرنامج PPCE، يجب أن يؤكد طبيبك تشخيصك لحالة الصحة العقلية للأم في غضون 150 يوماً بعد نهاية الحمل. إذا كان طبيبك يعتقد أنه يجب أن تحصل على الخدمات من PPCE، يقوم طبيبك عن هذه الخدمات إذا كنت تعتقد أنك بحاجة إليها. طبيبك بإكمال النماذج وتقديمها لك.

إشعار عدم التمييز

التمييز مخالف للقانون. تلتزم خطة الرعاية الصحية L.A. Care Health Plan بقوانين الحقوق المدنية الفدرالية. لا تميز خطة الرعاية الصحية L.A. Care Health Plan ضد الأشخاص أو تستنثيهم أو تعاملهم بأسلوب مختلف بسبب العرق أو اللون أو الأصل القومي أو السن أو الإعاقة أو الجنس.

تقدم L.A. Care Health Plan:

- المساعدات والخدمات المجانية للأشخاص ذوي الإعاقة لمساعدتهم في التواصل بشكل أفضل، مثل:
 - ✓ مترجمو لغة إشارة فوريون مؤهلون
 - ✓ معلومات مكتوبة بتنسيقات أخرى (الطباعة بأحرف كبيرة، مواد سمعية، تنسيقات إلكترونية يمكن الوصول إليها وتنسيقات أخرى)
- خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين لا تكون الإنجليزية هي لغتهم الأساسية، مثل:
 - ✓ مترجمون فوريون مؤهلون
 - ✓ معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة لهذه الخدمات، فاتصل مع خطة الرعاية الصحية L.A. Care Health Plan على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع، بما في ذلك أيام العطل، من خلال الاتصال على الرقم **1-888-839-9909**. أو، إذا كنت لا تستطيع السمع أو النطق بشكل جيد، يُرجى الاتصال على الهاتف النصي **TTY 711**.

كيفية تقديم تظلم

إذا كنت تعتقد أن خطة الرعاية الصحية L.A. Care Health Plan فشلت في توفير هذه الخدمات أو ميزتها بشكل آخر وفقًا للعرق، أو اللون أو الأصل القومي أو العمر أو الإعاقة أو الجنس، يمكنك تقديم تظلم لدى خطة الرعاية الصحية L.A. Care Health Plan. يمكنك تقديم تظلم عبر الهاتف أو كتابةً أو بصفة شخصية أو إلكترونيًا:

- عبر الهاتف، اتصل مع خطة الرعاية الصحية L.A. Care Health Plan على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع، بما في ذلك أيام العطل، من خلال الاتصال على الرقم **1-888-839-9909**. أو، إذا كنت لا تستطيع السمع أو النطق بشكل جيد، يُرجى الاتصال على الهاتف النصي **TTY 711**.
- كتابةً: املاً نموذج شكوى أو اكتب رسالة وأرسلها إلى:

L.A. Care Health Plan
Member Services Department
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90012

- بصفة شخصية: قم بزيارة مكتب طبيبك أو خطة الرعاية الصحية L.A. Care Health Plan وأذكر بأنك ترغب في تقديم تظلم.
- إلكترونياً: قم بزيارة الموقع الإلكتروني لخطة الرعاية الصحية L.A. Care Health Plan على الرابط www.lacare.org.

مكتب الحقوق المدني

يمكنك أيضاً تقديم شكوى متعلقة بالحقوق المدنية لدى مكتب الحقوق المدنية بوزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية عبر الهاتف أو كتابةً أو إلكترونياً:

- عبر الهاتف: اتصل على الرقم **1-800-368-1019**. إذا كنت غير قادر على النطق بشكل صحيح، أو تعاني من ضعف السمع، اتصل على رقم خدمة الهاتف لأضعاف السمع **1-800-537-7697 TTY/TDD**.
- كتابةً: املأ نموذج شكوى أو أرسل رسالة إلى:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

نماذج الشكاوى متوفرة على <http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

- إلكترونياً: قم بزيارة بوابة الشكاوى الخاصة بمكتب الحقوق المدنية على الرابط التالي <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

إن إدارة الرعاية الصحية المدارة بولاية كاليفورنيا، هي القسم المسؤول عن تنظيم خطط خدمات الرعاية الصحية. فإذا كان لديك تظلم ضد الخطة الصحية المشارك بها، يتعين عليك الاتصال بالخطة الصحية على 1-888-839-9909 (TTY/TDD 711) واستخدام عملية التظلم بالخطة الصحية الخاصة بك قبل الاتصال بالإدارة. إن الاستفادة من إجراءات التظلم هذه لا تمنع أي حقوق أو حلول قانونية محتملة قد تكون متاحة لك. إذا كنت بحاجة إلى تقديم تظلم يتعلق بخدمة طارئة، أو تظلم لم تعالجه خطة الرعاية الصحية على نحو مرضٍ، أو تظلم لم تتم معالجته لمدة تزيد عن 30 يوماً، يمكنك الاتصال بالإدارة للحصول على المساعدة. قد تكون مؤهلاً أيضاً للحصول على مراجعة طبية مستقلة (IMR). إذا كنت مؤهلاً للحصول على مراجعة طبية مستقلة (IMR)، ستوفر عملية المراجعة الطبية المستقلة مراجعة حيادية للقرارات الطبية المتخذة من قبل خطة الرعاية الصحية فيما يتعلق بحالات الضرورة الطبية للخدمة أو العلاج الموصى بهما، وقرارات التغطية للعلاجات ذات الطبيعة التجريبية، أو البحثية، وخلافات السداد في حالات الطوارئ، أو الخدمات الطبية العاجلة. لدى الإدارة أيضاً رقم هاتف مجاني (1-888-466-22199) وخط TDD (1-877-688-9891) للأشخاص الذين يعانون من صعوبات في السمع أو في الكلام. يضم موقع الإدارة على الإنترنت (www.dmhca.gov)، النماذج الخاصة بتقديم الشكاوى وطلب IMR، والإرشادات الخاصة بذلك عبر الإنترنت.

English: Free language assistance services are available. You can request interpreting or translation services, information in your language or in another format, or auxiliary aids and services. Call L.A. Care at **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 hours a day, 7 days a week, including holidays. The call is free.

Spanish: Los servicios de asistencia de idiomas están disponibles de forma gratuita. Puede solicitar servicios de traducción e interpretación, información en su idioma o en otro formato, o servicios o dispositivos auxiliares. Llame a L.A. Care al **1-888-839-9909 (TTY 711)**, las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso los días festivos. La llamada es gratuita.

Chinese: 提供免費語言協助服務。您可申請口譯或翻譯服務，您使用之語言版本或其他格式的資訊，或輔助援助和服務。請致電 L.A. Care 電話 **1-888-839-9909 (TTY 711)**，服務時間為每週 7 天，每天 24 小時（包含假日）。上述電話均為免費。

Vietnamese: Có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ biên dịch hoặc phiên dịch, thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc bằng các định dạng khác, hay các dịch vụ và thiết bị hỗ trợ ngôn ngữ. Xin vui lòng gọi L.A. Care tại **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.

Tagalog: Available ang mga libreng serbisyo ng tulong sa wika. Maaari kang humiling ng mga serbisyo ng pag-interpret o pagsasalang-wika, impormasyon na nasa iyong wika o nasa ibang format, o mga karagdagang tulong at serbisyo. Tawagan ang L.A. Care sa **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kabilang ang mga holiday. Libre ang tawag.

Korean: 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 또는 번역 서비스, 귀하가 사용하는 언어 또는 기타 다른 형식으로 된 정보 또는 보조 지원 및 서비스 등을 요청하실 수 있습니다. 공휴일을 포함해 주 7일, 하루 24 시간 동안 L.A. Care, **1-888-839-9909 (TTY 711)**번으로 문의하십시오. 이 전화는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Armenian: Տրամադրելի են լեզվական օգնության անվճար ծառայություններ: Կարող եք խնդրել բանավոր թարգմանչական կամ թարգմանչական ծառայություններ, Ձեր լեզվով կամ տարբեր ձևաչափով տեղեկություն, կամ օժանդակ օգնություններ և ծառայություններ: Չանգահարեք L.A. Care **1-888-839-9909** համարով (TTY 711), օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, ներառյալ տոնական օրերը: Այս հեռախոսազանգն անվճար է:

Farsi:

خدمات رایگان امداد زبانی موجود می باشد. می توانید برای خدمات ترجمه شفاهی یا کتبی، اطلاعات به زبان خودتان یا فرمت دیگر، یا امدادها و خدمات اضافی درخواست کنید. با L.A. Care به شماره **1-888-839-9909 (TTY 711)** در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته شامل روزهای تعطیل تماس بگیرید. این تماس رایگان است.

Russian: Мы предоставляем бесплатные услуги перевода. У Вас есть возможность подать запрос о предоставлении устных и письменных услуг перевода, информации на Вашем языке или в другом формате, а также вспомогательных средств и услуг. Звоните в L.A. Care по телефону **1-888-839-9909 (TTY 711)** 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, включая праздничные дни. Этот звонок является бесплатным.

Japanese: 言語支援サービスを無料でご利用いただけます。通訳・翻訳サービス、日本語や他の形式での情報、補助具・サービスをリクエストすることができます。L.A. Care までフリーダイヤル **1-888-839-9909 (TTY 711)** にてご連絡ください。祝休日を含め毎日 24 時間、年中無休で受け付けています。

Arabic:

خدمات المساعدة اللغوية متاحة مجانًا. يمكنك طلب خدمات الترجمة الفورية أو الترجمة التحريرية أو معلومات بلغتك أو بتسييق آخر أو مساعدات وخدمات إضافية. اتصل بـ L.A. Care على الرقم **1-888-839-9909 (TTY 711)** على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع، بما في ذلك أيام العطلات. المكالمات مجانية.

Panjabi: ਪੰਜਾਬੀ: ਮੁਫਤ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆਂ ਜਾਂ ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਫੋਰਮੈਟ ਵਿੱਚ, ਜਾਂ ਸਹਾਇਕ ਉਪਕਰਣਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। L.A. Care ਨੂੰ **1-888-839-9909 (TTY 711)** ਨੰਬਰ ਉੱਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ, ਇੱਕ ਦਿਨ ਵਿੱਚ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਵਿੱਚ 7 ਦਿਨ, ਛੁੱਟੀਆਂ ਸਮੇਤ। ਕਾਲ ਮੁਫਤ ਹੈ।

Khmer: សេវាជំនួយខាងភាសា គឺមានដោយឥតគិតថ្លៃ។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ឬការបកប្រែ ស្នើសុំព័ត៌មាន ជាភាសាខ្មែរ ឬជាទម្រង់មួយទៀត ឬជំនួយប្រាំបីថ្ងៃ និងសេវា។ ម្ចាស់ត្រូវទៅ L.A. Care តាមលេខ **1-888-839-9909 (TTY 711)** បាន 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃ មួយអាទិត្យ រួមទាំងថ្ងៃបុណ្យផង។ ការហៅនេះគឺឥតគិតថ្លៃឡើយ។

Hmong: Muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj. Koj tuaj yeem thov kom muab cov ntaub ntawv txhais ua lus lossis txhais ua ntawv rau koj lossis muab txhais ua lwm yam lossis muab khoom pab thiab lwm yam kev pab cuam. Hu rau L.A. Care ntawm tus xov tooj **1-888-839-9909 (TTY 711)**, tuaj yeem hu tau txhua txhua 24 teev hauv ib hnuv, 7 hnuv hauv ib vij thiab suab nrog cov hnuv so tib si, tus xov tooj no hu dawb xwb.

Hindi: मुफ्त भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। आप दुभाषिया या अनुवाद सेवाओं, आपकी भाषा या किसी अन्य प्रारूप में जानकारी, या सहायक उपकरणों और सेवाओं के लिए अनुरोध कर सकते हैं। आप L.A. Care को **1-888-839-9909 (TTY 711)** नंबर पर फ़ोन करें, दिन में 24 घंटे, सप्ताह में 7 दिन, छुट्टियों सहित। कॉल मुफ्त है।

Thai: มีบริการช่วยเหลือภาษาฟรี คุณสามารถขอรับบริการการแปลหรือล่าม ข้อมูลในภาษาของคุณหรือในรูปแบบอื่น หรือความช่วยเหลือและบริการเสริมต่าง ๆ ได้ โทร L.A. Care ที่ **1-888-839-9909 (TTY 711)** ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์รวมทั้งวันหยุด โทรฟรี

Lao: ພາສາອັງກິດ ມີບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ. ທ່ານສາມາດຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ ຫຼື ແປພາສາໄດ້, ສໍາລັບຂໍ້ມູນໃນພາສາຂອງທ່ານ ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ, ຫຼື ເຄື່ອງມືຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ບໍລິການເສີມ. ໃຫ້ໂທຫາ L.A. Care ໄດ້ທີ່ **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 ຊົ່ວໂມງຕໍ່ມື້, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ, ລວມເຖິງວັນພັກຕ່າງໆ. ການໂທແມ່ນບໍ່ເສຍຄ່າ.